

หนังสือใหม่ที่เกี่ยวกับประเทศไทย

เพื่อเป็นบริการแก่ท่านที่สนใจในหนังสือที่เขียนเป็นภาษาอังกฤษเกี่ยวกับประเทศไทย วารสารรัฐประศาสนศาสตร์ จึงได้พยายามนำหนังสือใหม่ๆ มาเสนอเป็นการแนะนำ ทั้งนี้ โดยได้สอยจากนิตยสาร The Journal of Asian Studies, Vol. xx. ซึ่งเป็นนิตยสารวิชาการที่เกี่ยวกับภาคเอเชีย และนานๆ ครั้งก็จะมีคำวิจารณ์และรายชื่อหนังสือและข้อเขียนที่เกี่ยวกับประเทศต่างๆ ในภาคนี้

Bangkuad: A Community Study in Thailand by Howard K. Kaufman, Locust Valley, New York: J.J. Augustin Inc., for the Association of Asian Studies, 1960. ix + 235.

หนังสือเล่มนี้ศึกษาถึงสภาพของชุมชนชนบทตำบลบางซวด เพื่อแสดงถึงความเป็นอยู่ วัฒนธรรมโดยละเอียด หนังสือเล่มนี้เดิมเป็นวิทยานิพนธ์ปริญญาเอกที่ผู้แต่งเขียนขึ้นที่มหาวิทยาลัยคอร์เนล ในการเขียนหนังสือนี้ นายคอฟมานได้เข้ามาศึกษาอยู่ในตำบลบางซวดคนเดียว เรื่องนี้เป็นเรื่องของความสังเกตและวิเคราะห์เหตุการณ์ที่ที่ผู้เขียนซึ่งเป็นฝรั่งจะเข้าใจได้ ซึ่งก็เป็นธรรมดาของผู้ที่มีความเข้าใจเหตุการณ์บางอย่างนิดบ้าง ข้อเขียนบางตอนมีความคลาดเคลื่อนไปบ้างเนื่องจากการที่ผู้เขียนได้พยายามตีความหมายของเหตุการณ์ชนบทให้ง่ายแก่ความเข้าใจของผู้อ่านต่างประเทศ จึงเป็นผลให้เรื่องซับซ้อนที่มีสัจจสำคัญกลายเป็นเรื่องง่ายๆ ไป ความเห็นของนายคอฟมานั้น บางแห่งอาจจะถึงกับเรียกได้ว่าห้มนเหม่ไปจากความเป็นจริงมาก

พึงเสียจากการทำให้เรื่องยากให้เป็นเรื่องง่ายจนเกินความจริงแล้ว ก็อาจจะพูดได้ว่า หนังสือเล่มนี้บรรยายละเอียดเกี่ยวกับชีวิตชนบทไทยๆ เป็นอันมาก โดยเฉพาะอย่างยิ่งในตอนที่เกี่ยวข้องกับวัดในชนบทที่ทาหนาทสำรวจพออย่าง ทั้งที่เกี่ยวข้องและไม่เกี่ยวข้องกับพุทธศาสนา

การศึกษาดังกล่าวถึงความเป็นอยู่อย่างละเอียดละออของชาวชนบทย่อมเป็นประโยชน์อย่างยิ่งในการที่จะช่วยให้ผู้อ่านได้เข้าใจถึงความเป็นไปของชาวไทยเอง และในโอกาสนี้ ซึ่งเป็นเวลาที่รัฐบาลได้พยายามเร่งรัดพัฒนาการเศรษฐกิจของชาติ การศึกษาให้รู้ถึงสภาพ

ความเป็นไปในชนบทย่อมเป็นโอกาสอันดีที่เราจะสามารถคาดคะเนถึงความต้องการของ
ชาวชนบท ทั้งจะได้เป็นแนวทางประกอบความคิดว่า สิ่งใดควรทำสิ่งใดควรเว้น ในการ
ปรับปรุงประเทศชาติโดยทั่วๆ ไป

Rusembilau. A Malay Fishing Village in Southern Thailand by Thomas M. Fraser, Jr.
Ithaca, N.Y. : Cornell University Press, 1960 Cornell Studies in Anthropology I, xviii
+ 281. Foreword by Lauriston Sharp.

หนังสือเล่มนี้กล่าวถึงชีวิตในหมู่บ้าน รุเซมบิลาน ซึ่งเป็นหมู่บ้านขนาด 125 ครัวเรือน
ห่างจากตัวจังหวัดปัตตานีไม่กี่กิโลเมตร โดยพยายามพิจารณาถึงแง่เชื้อชาติ วัฒนธรรม
ชนบประเพณี และประวัติศาสตร์

ที่จริงแล้ว หนังสือชิ้นนี้กล่าวถึงชีวิตทางวัฒนธรรมของชาวหมู่บ้านรุเซมบิลาน อย่าง
กว้างขวางเสียจนไม่ค่อยได้มีการพิจารณาถึงเหตุการณ์ที่ตลกขบขันเพียงพอ ซึ่งถ้าเทียบกับหนังสือ
ของ Raymond Firth เรื่อง Malay Fisherman แล้วก็จะดูดีกว่าเล็กน้อย แต่หนังสือ
ของนายเฟรเซอร์นี้กล่าวถึงหมู่บ้านชาวประมงที่ก่อกำเนิดขึ้นตั้งแต่ก่อนสงคราม ซึ่งประชาชนมี
ลักษณะความเป็นอยู่คล้ายๆ กับชาวรุเซมบิลานเอง

ในส่วนที่เกี่ยวกับภาพพรรณนาถึงความเป็นมาของจังหวัดปัตตานีนั้น นายเฟรเซอร์
ก็ทำท่าว่าจะเขียนประวัติศาสตร์ได้ดีกว่าเป็นนักศึกษารื่องเชื้อชาติเสียอีก เขาได้เล่าเรื่อง
ต่างๆ ที่น่าสนใจหลายประการ แม้จะทำไปด้วยความเข้าใจผิดว่าไม่ได้มีนักประวัติศาสตร์ใด
เขียนมาก่อน ซึ่งไม่จริงเพราะเรื่องประวัติของปัตตานีเคยมีนาย Hsu Yüntz 'iao ได้เขียน
เรื่อง *Pei-ta-nien shih* (History of Pattani) และพิมพ์ที่สิงคโปร์ไว้ตั้งแต่ปี 1946

หนังสือจะเป็นประโยชน์ แก่นักการเมือง การปกครองของไทยเป็นอย่างมากหาก
จะพิจารณาจากทัศนะที่ว่า ทำไมการปฏิรูป เปลี่ยนแปลงให้ชาวมลายูในเขตนั้นเป็นชาวไทย
จึงไม่ได้รับผลสำเร็จ ทั้งๆ ที่ชาวมลายูเหล่านั้นได้มารวมอยู่ในราชอาณาจักรไทยและภายใต้
การปกครองของไทยโดยตรงมากกว่า 50 ปีแล้ว ยิ่งกว่านั้น ยังจะช่วยให้เห็นถึงว่า ชาวมลายู
เหล่านั้นเข้ากับคนชาติไทยได้ดีเพียงใดในปัจจุบัน การที่นายเฟรเซอร์เป็นชาวต่างประเทศ และ

ได้พยายามเขียนเรื่องในฐานนักศึกษาจึงแสดงความคิดเห็นอย่างเป็นกลาง ๆ เป็นธรรมดา
จึงนับได้ว่าเป็นโอกาสอันดีที่ชาวไทยเราจะได้อ่านเรื่องเช่นนี้ หากมีข้อบกพร่องอันสมควร
จะแก้ไขประการใด ก็จะได้ช่วยกันทำเสียก่อนที่จะสายเกินไป

หนังสืออื่น ๆ ที่ควรแก่การพิจารณา

- Ayer, Margaret. *Getting to Know Thailand*. New York: Coward-McCann, 1959. 64 pp.
(The Getting to Know Books)
- Barnett, David. *The Mask of Siam*. London: R.Hale, 1959. 189 pp.
- Bartlett, Norman, *Land of the Lotus Eaters*. London: Jarrolds, 1959. 320 pp.
เกี่ยวกับประเทศไทยเป็นส่วนมาก
- Busch, Noel Fairchild. *Thailand: An Introduction to Modern Siam*. Princeton, N.J.:
Van Nostrand, 1959. 166 pp. (The Asia Library)
- International Bank for Reconstruction and Development. Economic Mission to Thailand.
A Public Development Program for Thailand. Baltimore, Md.: The Johns
Hopkins Press, 1959. 301 pp. มีฉบับแปลเป็นภาษาไทยด้วย
- Manunet Banhan, Phya. *Siamese Tales old and New: The Four Riddles and other Stories*.
Translated by Reginald le May, with some reflections on the tales 2nd.
rev. impression. London: A. Probsthain, 1958. 192 pp.
- Tirabutana, Prajuab. *A Simple One: The Story of a Siamese Girlhood*. Ithaca, N.Y.,
Southeast Asia Program, Dept. of Far Eastern Studies, Cornell University, 1958.
40 pp.
- Wells, Margaretta B. *Guides to Bangkok*. Bangkok, Police Print, 1958. 100 pp.

อมร รัชศาสตร์